

**ACORD ADIȚIONAL NR. 1 LA
CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. PP5/ICIDIA/W/S/177/854**

“16” ianuarie 2023

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Instituția Publică „Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova” (FDD Moldova), Instituție Publică stabilită în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul în mun. Chișinău, str. Nicolae Iorga 24, MD 2012, reprezentată prin dna Valentina Badrajan, Directorul executiv al FDD Moldova, în calitate de „Client”, pe de o parte,

și

SC „Agrodor-Succes” SRL, cu sediul în Republica Moldova, r. Strășeni, s. Cojușna, Str. Mihail Frunze, 7, reprezentat prin Teodor Boțan, în funcția de Administrator, în calitate de "Antreprenor", pe de altă parte, împreună numite „PĂRȚI”,

având în vedere notificarea antreprenorului SC „Agrodor-Succes” SRL, privind imposibilitatea executării calitative a lucrărilor de construcție-montaj din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile manifestate în perioada de execuție a contractului.

conducându-ne de punctul 4.1. din Contract, Părțile de comun acord au convenit referitor la încheierea prezentului acord adițional la Contractul de Antrepriză № PP5/ICIDIA/W/S/177/854 din 04.10.2022 cu privire la următoarele:

1. Punctul 2.1 din Contract se modifică și se expune în redacție nouă:

“2.1 Perioada execuție a lucrărilor contractate este până în data de 31 martie 2023.”

2. Prevederile contractului de bază se aplică în măsură în care nu contravin prezentului acord adițional.

3. Prezentul acord constituie parte integrantă a Contractului.

4. Prezentul acord intră în vigoare la data semnării sale.

5. Prezentul acord este întocmit în limba de română în 2 (două) exemplare egal autentice cu forță juridică egală, dintre care câte unul pentru Client și Antreprenor.

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

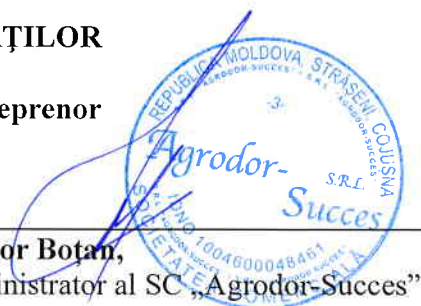
Client

Valentina Badrajan,
Directorul executiv al FDD Moldova



Antreprenor

Teodor Boțan,
Administrator al SC „Agrodor-Succes” SRL



**ACORD ADIȚIONAL NR. 2 LA
CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. PP5/ICIDIA/W/S/177/854**

“31” martie 2023

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Instituția Publică „Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova” (FDD Moldova), Instituție Publică stabilită în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul în mun. Chișinău, str. Nicolae Iorga 21, et.4, of.5, MD 2012, reprezentată prin dna Valentina Badrajan, Directorul executiv al FDD Moldova, în calitate de „Client”, pe de o parte,

și

SC „Agrodor-Succes” SRL, cu sediul în Republica Moldova, r. Strășeni, s. Cojușna, Str. Mihail Frunze, 7, reprezentată prin Teodor Boțan, în funcția de Administrator, în calitate de "Antreprenor", pe de altă parte, împreună numite „PĂRȚI”,

având în vedere demersul Asociației Utilizatorilor de Apă pentru Irigații „Criuleni de Sus”, gestionar a Sistemului Centralizat de Irigare „Criuleni de Sus”, or. Criuleni, privind solicitarea de anulare a unor lucrări preconizate și înlocuirea acestora cu altele de o importanță mai prioritară, precum și acceptarea înlocuirii lucrărilor de către „Antreprenor”, conducându-se de punctul 4.1. din Contract, Părțile de comun acord au convenit referitor la încheierea prezentului acord adițional la Contractul de Antrepriză № PP5/ICIDIA/W/S/177/854 din 04.10.2022 cu privire la următoarele:

1. Punctul 2.1 din Contract se modifică și se expune în redacție nouă:

„2.1 Termenul execuție a lucrărilor contractate este până în data de 28 aprilie 2023.”

2. Punctele 3.1-3.2 din Contract se modifică și se expun în redacție nouă:

”3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract, conform devizului de cheltuieli anexat este de 1,357,669.77 lei (un milion trei sute cincizeci și șapte mii șase sute șasezeci și nouă lei,77 bani) lei MDL, fără TVA, alte impozite, taxe și plăți obligatorii.

3.2 Finanțarea lucrărilor conform prezentului Contract în valoare de 1,270,808.05 lei din suma totală a acestora, este scutită de plata oricăror impozite, TVA, taxe vamale sau alte taxe impuse de legislația în vigoare a Republica Moldova (*conform Horărîrii Guvernului nr. 949 din 12.10.2010 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de aplicare a scutirii de taxa pe valoarea adăugată cu drept de deducere, precum și a scutirii de la plata impozitelor, taxelor și altor plăți obligatorii stabilite de Acordul “Compact”*), iar în valoare de 104,234.07 lei nu este scutită de plata acestor impozite și taxe, precum și TVA. Clientul va elibera în acest sens pentru suma de 1,270,808.05 lei din valoarea totală a lucrărilor scrise de scutire de taxe și impozite conform procedurilor stabilite.

3.3 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după ce procesele - verbale de recepție a lucrărilor executate (situațiile de plată) vor fi verificate, acceptate și semnate de către Client în următoarea ordine:

- pentru suma de 1,270,808.05 lei din valoarea totală a lucrărilor executate se vor elibera Facturi cu scutirea de TVA cu drept de deducere (în baza sumelor din procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate).

- suma de 104,234.07 lei din valoarea totală a lucrărilor executate reprezintă suma de 86,861.72 lei plus valoarea TVA – 17,372.34 lei pentru care se vor elibera facturi cu TVA (în baza sumelor din procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate).”

3. Se anexează devizele de cheltuieli cu lucrări excluse, cu lucrări suplimentare, cu lucrări modificate și schița de proiect actualizată.
4. Prevederile contractului de bază se aplică în măsură în care nu contravin prezentului acord adițional.
5. Prezentul acord constituie parte integrantă a Contractului.
6. Prezentul acord intră în vigoare la data semnării sale.
7. Prezentul acord este întocmit în limba de română în 2 (două) exemplare egal autentice cu forță juridică egală, dintre care câte unul pentru Client și Antreprenor.

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Client



Valentina Badrajan,
Directorul executiv al FDD Moldova

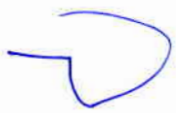


Antreprenor



Teodor Boțan,
Administrator al SC „Agrodor-Succes” SRL





CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. PP5/ICIDIA/W/S/177/854

“04” OCTOMBRIE 2022

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat între Instituția Publică „Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova” (FDD Moldova), Instituție Publică stabilită în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul în mun. Chișinău, str. Nicolae Iorga 24, MD 2012, reprezentată prin dna Valentina Badrajan, Directorul executiv al FDD Moldova, în calitate de „Client”, pe de o parte, și S.C. „Agrodor-Succes” S.R.L., cu sediul în r-l Strășeni, s. Cojușna, str. Mihail Frunze, 7, MD-3715, reprezentat prin Teodor Boțan, Administrator al S.C. „Agrodor-Succes” S.R.L., în calitate de „Antreprenor”, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Antreprenorul se obligă să execute lucrările de „*Reabilitare a bazinului de acumulare al apei de la stația de pompare NS-5 și instalarea unui tronson de conductă pentru irigarea terenurilor din aria de deservire a SCI Criuleni de Sus*”, or. Criuleni, r-nul Criuleni în conformitate cu prevederile proiectului de execuție/schiță de proiect (după caz), cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

2.1 Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 90 zile calendaristice (*în continuare „zile”*) după primirea de la Client a Notificării de începere a lucrărilor de construcție și asigurării accesului pe șantier.

2.2 Clientul va asigura Antreprenorului în termen de 14 zile de la data semnării contractului accesul pe șantier și remiterea Notificării de începere a lucrărilor de construcție.

2.3 Antreprenorul va prezenta Clientului în termen de 14 zile de la data semnării contractului Graficul actualizat de execuție a lucrărilor conform specificațiilor tehnice anexate la prezentul contract.

2.4 Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:

- a) generate de Client;
- b) datorită forței majore, certificate în modul stabilit. Dacă o situație de forță majoră împiedică sau întârzie complet sau parțial executarea prezentului Contract de către oricare din Părți, partea afectată va fi exonerată de îndeplinirea obligațiilor, dar numai în perioada în care îndeplinirea obligațiilor este afectată de situația de forță majoră. Partea care va invoca forța majoră este obligată să notifice cealaltă parte prin telefon, fax sau orice alt mijloc de informare în termen de 24 ore, cu remiterea ulterioară în decurs de 3 zile a unei notificări în scris privind astfel de circumstanțe. Circumstanțele de forță

majoră urmează a fi certificate de Camera de Comerț și Industrie, precum și alte organe abilitate cu acest drept.

c) datorită influenței fenomenelor meteorologice, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare, precum și a prevederilor specificațiilor tehnice.

2.5 Conform Notificării scrise a Clientului, Antreprenorul va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Clientul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Clientul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenor vor fi achitate de către Client. În cazul sistării din inițiativa Antreprenorului a lucrărilor sau a unor părți din acestea, Antreprenorul suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile pentru protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.

2.6 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul va notifica Clientul că sînt îndeplinite condițiile pentru recepționarea lucrărilor, solicitând convocarea comisiei de rigoare. În baza acestei notificări, Clientul va iniția convocarea comisiei de recepție la terminarea lucrărilor.

2.7 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Clientul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru convocarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe, acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului, Clientul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Clientul va aproba sau va respinge recepția. Recepția la terminarea lucrărilor poate fi efectuată și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract, conform devizului de cheltuieli anexat este de 1,268,688.89 lei (un milion două sute șaiszeci și opt mii șase sute optzeci și opt lei,89 bani) lei MDL, fără TVA, alte impozite, taxe și plăți obligatorii.

3.2 Finanțarea lucrărilor conform prezentului Contract în valoare de 1,181,827.17 lei din suma totală a acestora, este scutită de plata oricăror impozite, TVA, taxe vamale sau alte taxe impuse de legislația în vigoare a Republica Moldova (*conform Horăririi Guvernului nr. 949 din 12.10.2010 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de aplicare a scutirii de taxa pe valoarea adăugată cu drept de deducere, precum și a scutirii de la plata impozitelor, taxelor și altor plăți obligatorii stabilite de Acordul "Compact"*), iar în valoare de 104,234.07 lei nu este scutită de plata acestor impozite și taxe, precum și TVA. Clientul va elibera în acest sens pentru suma de 1,181,827.17 lei din valoarea totală a lucrărilor scrise de scutire de taxe și impozite conform procedurilor stabilite.

3.3 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după ce procesele - verbale de recepție a lucrărilor executate (situațiile de plată) vor fi verificate, acceptate și semnate de către Client în următoarea ordine:

- pentru suma de 1,181,827.17 lei din valoarea totală a lucrărilor executate se vor elibera Facturi cu scutirea de TVA cu drept de deducere (în baza sumelor din procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate).
- suma de 104,234.07 lei din valoarea totală a lucrărilor executate reprezintă suma de 86,861.72 lei plus valoarea TVA – 17,372.34 lei pentru care se vor elibera facturi cu TVA (în baza sumelor din procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate).

3.4 Clientul va verifica procesele-verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de 15 zile de la primirea acestora de la Antreprenor.

3.5 Clientul poate decide asupra acceptării plății parțiale în mărime de 50% din preț de deviz pentru unele materiale sau echipamente de bază (țevi și echipamente hidromecanice) livrate pe șantier și acceptate de către Responsabilul tehnic.

3.6 La prezentarea garanției bancare în forma acceptată de către Client, ultimul va achita Antreprenorului un avans în mărime de până la 30% din suma totală a contractului.

3.7 Plata facturii finale se va face în termen de până la 30 de zile după verificarea și acceptarea situației de plată finale de către Client. Dacă verificarea se prelungeste din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită în termen de până la 30 zile de la data acceptării situației de plată respective.

3.8 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

4 AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

4.1 Pentru cazurile cînd urmează să fie efectuate modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, precum și modificări, suplimentări sau retragere a oricărei prevederi a prezentului Contract, acestea vor fi considerate valabile doar în cazurile cînd acestea sunt întocmite în scris și semnate de ambele părți.

4.2 În cazul necesității depășirii motivate a devizului de cheltuieli, (ii) îndeplinirii lucrărilor neprevăzute în deviz, Antreprenorul este obligat să informeze imediat sau în prealabil Clientul despre acest fapt în scris pentru primirea deciziilor respective.

4.3 Dacă Antreprenorul nu a respectat prevederile punctului 4.2 din contract și nu a informat în modul corespunzător Clientul, cel din urmă are dreptul de a respinge și refuza achitarea valorii lucrărilor neprevăzute în deviz.

5 ANTREPRENORUL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

5.1 Antreprenorul este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul de execuție a lucrărilor și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și a prezentului contract.

5.2 Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul este obligat să prezinte Clientului spre aprobare prealabilă a subantreprenorilor, cu indicarea lucrărilor ce vor fi executate de aceștia.

5.3 Angajarea forței de muncă de către Antreprenor pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

6 DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI ȘI ALE CLIENTULUI

6.1 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor conform prezentului contract se pune de către Client la dispoziția Antreprenorului într-un exemplar, odată cu asigurarea Antreprenorului accesului pe șantier.

6.2 Antreprenorul are obligația să execute și să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta Antreprenorul este obligat să respecte proiectul de execuție/schiță de proiect (după caz) și prevederile actelor normative în vigoare pentru construcții.

6.3 Antreprenorul are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive, cerute de/și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în legislație și prezentul contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

6.4 Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului va fi ținută de către acesta în următorul mod:

- a) un exemplar transmis de către Client va rămâne la dispoziția Antreprenorului;
- b) o copie a acesteia va fi ținută de către Antreprenor pentru prezentare organelor abilitate, precum și altor persoane autorizate, inclusiv responsabilului tehnic atestat.

6.5 Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Aceasta trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite în prezentul contract vor acoperi toate obligațiunile contractuale, precum și toate operațiunile pentru întreținerea corespunzătoare și terminarea lucrărilor.

6.6 Dacă Clientul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul va notifica Clientul prin scrisori, de câte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer de la Client și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.

6.7 Antreprenorul va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.

6.8 Antreprenorul, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 10 % din valoarea contractului atribuit.

6.9 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului în baza notificării Clientului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală în cel mult 15 zile.

6.10 Antreprenorul trebuie să prezinte garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai târziu de data semnării contractului.

6.11 Clientul trebuie să restituie Antreprenorului garanția de bună execuție în cel mult 15 zile după expirarea perioadei de garanție la lucrări și semnarea Procesului verbal de recepție finală,

dacă Clientul nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra lucrărilor. În situația cînd pretențiile înaintate în termen nu au fost soluționate, Clientul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.

6.12 Antreprenorul garantează că, la data recepției, lucrarea executată corespunde cerințelor stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii, care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare a acesteia, conform condițiilor normale de folosire sau a celor prevăzute în contract.

6.13 La lucrările supuse încercărilor, calitatea probei se consideră îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.

6.14 Clientul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului prin personalul tehnic și responsabilii tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul pe șantierul de construcție, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, Clientului trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle de rigoare, cu condiția nedivulgării secretelor comerciale ale Antreprenorului.

6.15 Clientul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Clientului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional prin prezentarea unui ordin de desemnare a dirigintelui de șantier, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului.

6.16 Dacă Antreprenorul consideră că dispozițiile Clientului sînt nejustificate sau inoportune, acesta poate înainta obiecții, dar care nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care acestea contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Clientului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Client.

6.17 Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sunt obligațiuni ale Antreprenorului.

6.18 Pentru verificarea trasării de către Client sau proiectant, Antreprenorul este obligat să protejeze și să păstreze toate reperatele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.

6.19 Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului de către Client pentru executarea contractului sunt hotărâtoare. Antreprenorul este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Clientul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.

6.20 Antreprenorul are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii și este răspunzător față de Client pentru respectarea de către subantreprenorii a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.

6.21 Pe parcursul executării lucrărilor, Clientul are dreptul să dispună în scris:

14 RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

Client

Instituția Publică „Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova”
Adresa poștală: mun. Chișinău, str. Nicolae Iorga 21, MD 2012
Cod fiscal: 1010600021681
Banca: BC „MAIB” S.A.
IBAN: MD45AG000000022713651886
e-mail: office@sda.gov.md

Antreprenor


S.C. ”Agrodor-Succes” S.R.L.
Adresa poștală: r-l Strășeni, s. Cojușna, str. Mihail Frunze, 7, MD-3715
Cod fiscal: 1004600048461
Banca: BC „EuroCreditBank” S.A.
IBAN: MD82EC000000225147162733
e-mail: agrodor.succes@gmail.com


15 SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Client

Valentina Badrajan
Directorul executiv al FDD Moldova

Semnătura



L.Ș.

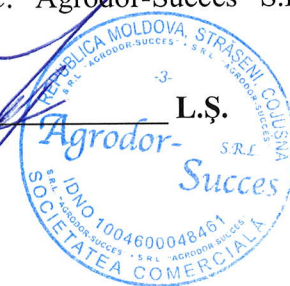


Antreprenor

Teodor Boțan
Administrator al S.C. ”Agrodor-Succes” S.R.L.

Semnătura


L.Ș.



PREVEDERI ADIȚIONALE

Termenii scriși cu majuscule nedefiniți în Secțiunea respectivă vor avea sensul definit în Contract sau în Acordul Compact sau acordurile asociate.

FDD Moldova este responsabil de supravegherea și gestionarea procesului de implementare a Programului Compact și post-Compact în numele Guvernului (FDD Moldova) și intenționează să utilizeze o parte din fondurile Programului Compact și post-Compact pentru efectuarea plăților eligibile în baza prezentului Contract, cu condiția că (a) aceste plăți vor fi efectuate doar la solicitarea și în numele FDD Moldova, (b) Corporația Provocările Mileniului (în continuare CPM) nu va avea nici o obligațiune față de Parte a Contractului în conformitate cu Acordul Compact sau prezentul Contract, (c) nici o parte alta decât Guvernul și FDD Moldova nu va avea drepturi în baza Acordului Compact sau nu va pretinde la Finanțarea CPM.

A. Statutul CPM; Drepturi; Client terț

1. Statutul CPM. CPM este o corporație creată de Guvernul Statelor Unite ale Americii care acționează în numele Guvernului SUA în procesul de implementare a Programelor Compact. CPM nu are nici o responsabilitate în cadrul prezentului Contract și nu va fi atrasă la răspundere pentru nici o acțiune care rezultă din sau are legătură cu prezentul Contract. În aspectele ce rezultă din sau au legătură cu prezentul Contract, CPM nu intră în jurisdicția curților sau altor organe juridice sau de altă natură.

2. Drepturile CPM.

(a) Prezentul Contract, Acordul Compact și alte documente ale Programului Compact prevăd drepturi exclusive pentru CPM, inclusiv dreptul de a aproba termenii și condițiile prezentului Contract, precum și modificările acestuia, și dreptul de a suspenda sau rezilia prezentul Contract.

(b) CPM își rezervă aceste drepturi în baza prezentului Contract, Acordului Compact și altor documente asociate ale Programului exclusiv în calitate de entitate finanțatoare în vederea asigurării utilizării corespunzătoare a fondurilor Guvernului Statelor Unite ale Americii și orice decizie de către CPM privind exercitarea acestor drepturi sau abținerea de la exercitarea acestora va fi luată în calitate de entitate finanțatoare în procesul de finanțare a activității și nu va duce la perceperea CPM în calitate de parte la prezentul Contract.

(c) CPM poate uneori să-și exercite drepturile sau să discute aspectele ce țin de prezentul Contract cu Părțile, Guvernul sau FDD Moldova, după caz, colectiv sau separat, fără a atrage vreo responsabilitate adițională vreunei dintre părți.

(d) Nici o aprobare (sau neaprobare) sau exercitare (sau neexercitare) a drepturilor CPM nu va împiedica Guvernul, FDD Moldova sau altă persoană sau entitate să-și revendice drepturile față de Parte a Contractului sau să scutească Partea a Contractului de oricare răspundere față de Guvern, FDD Moldova, CPM sau altă persoană sau entitate. În scopurile prezentei prevederi (d), prin CPM se va înțelege orice specialist, director, angajat, afiliat, Parte a Contractului, agent sau reprezentant al CPM.

3. Client terț. CPM va fi considerat un beneficiar terț în cadrul prezentului Contract.

B. Limitele de utilizare sau abordarea față de Finanțarea CPM

Utilizarea și abordarea față de Finanțarea CPM în legătură cu prezentul Contract nu încalcă și nu va încălca nici o limitare sau cerințe specificate în Acordul Compact sau alt acord relevant, sau Scrisoarea de implementare, legislația aplicabilă sau politica Guvernului SUA. O prezentare succintă a prevederilor aplicabile menționate în acest paragraf poate fi accesată pe pagina web a CPM http://www.mcc.gov/guidance/compact/funding_limitations.pdf.

C. Procurări

Partea Contractului va asigura conformarea procesului de procurare a bunurilor, serviciilor sau lucrărilor în baza prezentului Contract, în legătură cu acesta sau în vederea realizării acestuia, cu principiile generale stabilite în Acordul Compact și Directivele de procurări ale CPM în vigoare disponibile pe pagina web a CPM <http://www.mcc.gov>. Partea Contractului se va conforma cu cerințele de eligibilitate în privința sursei interzise sau prevederile cu privire la restricționarea accesului unei părți în conformitate cu legile, regulamentele și politica SUA, politicile sau directivele aplicabile ale Băncii Mondiale și în conformitate cu alte cerințe de eligibilitate specificate de CPM sau FDD Moldova. O prezentare succintă a prevederilor aplicabile menționate poate fi accesată la http://www.mcc.gov/guidance/compact/procurement_awards_provisions.pdf.

D. Rapoarte și informație; Acces; Audit; Analize

1. Rapoarte și informație. Partea Contractului va menține registrele și evidența necesară, va prezenta rapoartele, documentele, datele sau altă informație către FDD Moldova în modul prevăzut în acordul Compact sau alte documente asociate și la solicitarea rațională a FDD Moldova în scopuri de raportare impusă de Acordul Compact sau alte documente asociate. CPM poate utiliza orice informație din orice raport sau document pe care îl va primi în modul în care CPM consideră necesar. Prevederile Acordului Compact și ale Acordului de implementare a programului aplicabile Guvernului în acest sens vor fi aplicate în mod similar, dar cu modificările necesare, față de Partea a Contractului. O prezentare succintă a prevederilor aplicabile menționate în acest paragraf sînt accesibile pe pagina web a CPM http://www.mcc.gov/guidance/compact/audits_reviews_provisions.pdf.

2. Acces; Audit și Analize. La solicitarea CPM, Partea Contractului va permite accesul, auditul, examinarea și evaluarea prevăzute în Acordul Compact sau documentele asociate. Prevederile Acordului Compact și ale Acordului de implementare a programului cu privire la acces și audit aplicabile Guvernului se vor aplica în mod similar, dar cu modificările necesare, și Părții Contractului. O prezentare succintă a prevederilor aplicabile menționate în prezentul paragraf poate fi găsită pe pagina web a CPM http://www.mcc.gov/guidance/compact/audits_reviews_provisions.pdf.

3. Aplicarea prevederilor față de furnizori. Partea Contractului va asigura includerea cerințelor privind auditul, accesul și raportare în contractele sau acordurile sale cu alți furnizori în legătură cu prezentul Contract. O prezentare succintă a cerințelor aplicabile poate fi accesată la http://www.mcc.gov/guidance/compact/audits_reviews_provisions.pdf.

E. Conformarea cu legislația în domeniul combaterii corupției, spălării de bani și finanțării actelor de terorism și alte restricții

1. Antreprenorul va asigura că nici o plată nu a fost sau nu va fi efectuată de către acesta

nici unei persoane oficiale din cadrul Guvernului, FDD Moldova sau vreunei părți terțe (inclusiv alt oficial de stat) în legătură cu prezentul Contract cu încălcarea Legii SUA a actelor corupte în străinătate din 1977 cu modificările ulterioare (15 U.S.C. 78a et seq.) sau care ar fi în contradicție cu acest act în alt mod în cazul în care partea care efectuează astfel de plăți este cetățean al Statelor Unite sau entitate reglementată de această lege sau regulament similar aplicabil prezentului Contract, inclusiv legislația locală. Partea Contractului confirmă că nici un angajat, agent sau reprezentant al Părții Contractului nu a primit sau nu va primi nici o plată în legătură cu prezentul Contract cu încălcarea Legii actelor corupte în străinătate, în cazul în care partea care efectuează asemenea plăți este cetățean SUA sau entitate care intră sub incidența legii susmenționate sau regulament similar aplicabil prezentului Contract, inclusiv legislația locală.

2. Partea Contractului nu va acorda suport material sau alte resurse direct sau indirect nici unei persoane, organizații sau altei entități cunoscute de către Parte a Contractului sau pe care Partea Contractului are motiv să cunoască, este angajată, a promovat, facilitat sau participat în orice activitate teroristă, inclusiv, dar nelimitat, la persoanele și entitățile incluse în (i) lista persoanelor restricționate elaborată de Biroul pentru Controlul Activelor Străine al Departamentului Trezoreriei SUA, disponibilă pe <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac>, (ii) lista consolidată a persoanelor și entităților elaborată de Comitetul 1267 al Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite, (iii) lista disponibilă pe <http://www.epls.gov>, sau (iv) oricare altă listă la solicitarea FDD Moldova. În scopul acestei prevederi, termenul “suport material și alte resurse” se referă la bani, instrumente monetare sau alte garanții financiare, servicii financiare, locuințe, instruire, recomandare sau asistență profesională, documente false, echipament de comunicare, facilități, arme, substanțe letale sau explosive, personal, transport, și alte bunuri fizice, cu excepția medicamentelor sau material religioase.

3. Partea Contractului va asigura conformarea activităților sale în cadrul prezentului Contract cu toate legile, regulamentele și dispozițiile aplicabile ale SUA cu privire la spălarea de bani, finanțarea terorismului, legislația privind sancțiunile, practicile restrictive de comerț, boicoturi și alte sancțiuni economice promulgate prin intermediul unui regulament, dispoziții sau administrate de Biroul pentru Controlul Activelor Străine al Departamentului Trezoreriei SUA sau oricare autoritate de stat succesoare a acesteia, inclusiv 18 U.S.C. § 1956, 18 U.S.C. § 1957, 18 U.S.C. § 2339A, 18 U.S.C. § 2339B, 18 U.S.C. § 2339C, 18 U.S.C. § 981, 18 U.S.C. § 982, Dispoziția 13224, 15 C.F.R. Partea 760, și acele programe de sancțiuni economice enumerate în 31 C.F.R. părțile 500 – 598 și va asigura conformarea activităților sale în baza prezentului Contract cu toate politicile și procedurile de monitorizare ale CPM, FDD Moldova, Agentului Financiar sau Băncii, după caz. Partea Contractului va verifica, sau va asigura verificarea în modul corespunzător a fiecărei persoane, organizații sau altor entități cu acces la fonduri sau care primesc fonduri, iar verificarea se va efectua în conformitate cu procedurile prevăzute în documentul CPM “Procedura de verificare a părților excluse în procesul de procurare în cadrul Programului gestionat de entitatea FPM”, disponibil pe pagina web a CPM <http://www.mcc.gov>. Partea Contractului va (A) realiza monitorizarea prevăzută în acest paragraf cel puțin trimestrial, sau cu frecvența solicitată rezonabil de către FDD Moldova sau CPM și (B) va prezenta un raport de monitorizare către FDD Moldova cu o copie a acestuia către CPM.

4. Alte restricții prevăzute în Acordul Compact sau documentele asociate cu privire la activitățile care încalcă alte legi, regulamente, dispoziții sau politici aplicabile ale SUA,

comportament care poate afecta CPM sau FDD Moldova, sau orice activitate care pune în pericol interesele de securitate națională ale Statelor Unite sau care afectează negativ abilitatea Guvernului sau oricărei altei părți să implementeze eficient sau să asigure implementarea eficientă a Programului sau Proiectului sau să-și îndeplinească responsabilitățile și obligațiunile sale în scopurile Programului Compact sau alt document asociat sau care afectează negativ bunurile Programului sau unul din Conturile autorizate vor fi aplicate față de Partea Contractului.

F. Publicitate, Informare și Marcare

1. Partea Contractului va coopera cu FDD Moldova și Guvernul în vederea asigurării informării adecvate privind bunurile, lucrările și serviciile acordate în cadrul prezentului Contract, inclusiv identificarea siturilor de activitate ale Programului și marcarea bunurilor Programului drept bunuri, lucrări și servicii finanțate de Statele Unite, prin intermediul CPM, în conformitate cu Standardele de Marcare Organizațională ale CPM, disponibile pe pagina web a CPM <http://www.mcc.gov/documents/mcc-marking-corporate-v2.pdf>; și orice comunicat de presă sau anunț cu privire la CPM sau finanțarea CPM sau alte materiale publicitare care fac referință la CPM vor fi prezentate CPM pentru aprobare prealabilă în scris și vor urma instrucțiunile CPM formulate în Scrisorile de implementare relevante.
2. La suspendarea sau finalizarea Programului Compact, Partea Contractului va asigura, la solicitarea CPM, scoaterea acestor marcaje sau referințe la CPM din materialele publicitare.

G. Conflictul de interese

Partea Contractului va asigura neparticiparea niciunui specialist, director, angajat, afiliat, antreprenor, subantreprenor, agent, consilier sau reprezentant al Părții Contractului în procesul de selectare, adjudecare, administrare, executare sau supraveghere a vreo unui contract, grant sau altui beneficiu sau tranzacție finanțată în totalitate sau parțial (direct sau indirect) din Fondurile CPM în legătură cu prezentul Contract, în care (i) entitatea, persoana, rudele persoanei de gradul întâi sau partenerii săi de afaceri, sau organizațiile controlate de asemenea persoane sau entități sau în activitatea cărora acestea sunt implicate are sau au interes financiar sau de altă natură, sau (ii) persoana sau entitatea este în proces de negociere sau are stabilit un aranjament de angajare, dacă acea persoană sau entitate nu a făcut cunoscut în scris părților la prezentul Contract și CPM conflictul de interese și părțile în rezultat nu au convenit în scris să continue procesul. Partea Contractului va asigura că niciun specialist, director, angajat, afiliat, antreprenor, subantreprenor, agent, consilier sau reprezentant implicat în procesul de selectare, adjudecare, administrare sau supraveghere a vreo unui contract, grant sau altui beneficiu sau tranzacție finanțată în totalitate sau parțial (direct sau indirect) din Fondurile CPM în legătură cu prezentul Contract nu va solicita sau accepta sau oferi unei părți terțe sau nu va căuta sau nu i se va promite (direct sau indirect) nici pentru persoana proprie și nici pentru altă persoană sau entitate vreun cadou, favoare sau beneficiu, altele decât obiecte de valoare minimă. Partea Contractului va asigura neimplicarea nici unui dintre specialiști, directori, angajați, afiliați, antreprenori, subantreprenori, agenți, consilieri sau reprezentanți în orice activitate care este, sau face impresia unei situații de conflict de interese în legătură cu prezentul Contract. Respectând cele de mai sus, Partea Contractului se va conforma și va asigura conformarea cu politicile FDD Moldova privind conflictul de interese și codurile de conduită ale FDD Moldova prezentate de către acesta Părții Contractului.

H. Inconsecvențe

În cazul unor contradicții între prezentul Contract și Acordul Compact și/sau Acordul de implementare a programului, prevederile Acordului Compact și/sau Acordului de implementare a programului vor prevala.

I. Alte prevederi

Antreprenorul va respecta și alte prevederi și condiții specificate de către FDD Moldova sau CPM în legătură cu prezentul Contract.

J. Includerea prevederilor în subcontracte

Antreprenorul va asigura includerea tuturor prevederilor de la (A) la (I) mai sus în orice subcontract permis de prezentul Contract.

K. Managementul riscurilor privind traficul de ființe umane.

În cadrul activității sale, Partea Contractului va fi responsabil de a contribui la gestionarea riscurilor privind traficul de ființe umane. Traficul de ființe umane este succint definit drept:

Recrutarea, transportarea, transferul, adăpostirea sau primirea persoanelor, aplicând amenințări sau prin utilizarea forței sau altor forme de constrângere, răpire, fraudă, înșelăciune, abuz de putere sau vulnerabilitate sau acordarea sau primirea unor sume sau beneficii pentru obținerea consimțământului unei persoane care deține controlul asupra unei alte persoane în scopuri de exploatare. Exploatare va însemna cel puțin impunerea altor persoane să se prostitueze sau alte forme de exploatare sexuală, munca sau servicii silită, sclavie sau practici similare sclaviei, sau prelevarea de organe.

Informație adițională privind traficul de persoane

Politica CPM privind traficul de ființe umane este una de intoleranță a acestui fenomen în legătură cu oricare din proiectele și activitățile pe care aceasta le finanțează. CPM depune eforturi în vederea minimizării riscului traficului de ființe umane care poate apărea în rezultatul activităților finanțate de Programele Compact. Traficul de ființe umane este definit mai detaliat mai jos:

- (i) Recrutarea, transportarea, transferul, adăpostirea sau primirea persoanelor, aplicând amenințări sau prin utilizarea forței sau altor forme de constrângere, răpire, fraudă, înșelăciune, abuz de putere sau vulnerabilitate sau acordarea sau primirea unor sume sau beneficii pentru obținerea consimțământului unei persoane care deține controlul asupra unei alte persoane în scopuri de exploatare. Exploatare va însemna cel puțin impunerea altor persoane să se prostitueze sau alte forme de exploatare sexuală, munca sau servicii silită, sclavie sau practici similare sclaviei, sau prelevarea de organe¹.
- (ii) Consimțământul unei victime a traficului de ființe umane pentru exploatare intenționată prevăzută în subparagraful (a) mai sus va fi considerată irelevantă în cazul în care s-a recurs la oricare alt mijloc menționat în subparagraful (a).
- (iii) Recrutarea, transportarea, transferul, adăpostirea sau primirea unui copil² în scop de exploatare va fi considerat “trafic de ființe umane” chiar dacă aici nu se recurge nici la un

¹ Consimțământul unei victime a traficului de ființe umane pentru exploatare intenționată prevăzută în prezentul articol va fi considerat irelevant în cazul în care au fost utilizate oricare din mijloacele menționate mai sus.

² Prin “copil” se va înțelege orice persoană mai mică de optsprezece ani.

mijloc prevăzut în subparagraful (a).

Misiunea CPM este de a “reduce sărăcia prin creștere economică”, un mandat care nu are scopul de a aborda problema traficului de ființe umane direct sau care nu vizează explicit investiții de combatere a acestui fenomen. Cu toate acestea, unele dintre țările partenere ale CPM au probleme în eradicarea acestui fenomen, și astfel unele programe finanțate de CPM conțin și activități care ar putea reduce indirect riscul de trafic de ființe umane. CPM caută să minimizeze riscul traficului de ființe umane asociat cu activitățile pe care le finanțează aplicând următoarea abordare:

1. Solicită o declarație în scris semnată de Antreprenor prin care acesta confirmă că nu este angajat sau nu facilitează sau tolerează traficul de ființe umane pe perioada contractului.
2. Colaborează activ cu factorii interesați informați în domeniu inclusiv Departamentul de Stat, alte agenții guvernamentale ale SUA, donatori, organizații necomerciale (ONG-uri) și chiar Antreprenori pentru a analiza experiența lor și cele mai bune practici de gestionare, și astfel pentru a perfecționa abordarea CPM față de problema traficului de ființe umane.
3. Ține cont de problema traficului de ființe umane la luarea deciziilor privind eligibilitatea țărilor; și
4. Abordează problema traficului de ființe umane în calitate de impact potențial socio-economic neintenționat și indirect asociat cu anumite activități de proiect.

INVESTITOR: Instituția Publică „Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova” (FDD Moldova)
BENEFICIAR: Agenția „Apele Moldovei”

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**

Nr. ___ din 19 mai 2023

privind **Reabilitarea bazinului de acumulare al apei de la stația de pompare NS-5 și instalarea unui tronson de conductă pentru irigarea terenurilor din aria de deservire a SCI „Criuleni de Sus”, în cadrul contractului nr. PP5/ICIDIA/W/S/177/854 din 04.10.2022, încheiat între *Fondul de Dezvoltare Durabilă Moldova și SC ”Agrodor – Succes” S.R.L* pentru lucrările de antrepriză.**

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 21, eliberată de Primăria orașului Criuleni la 31.10.2022, cu valabilitate până la 31.10.2023.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea la 19 mai 2023, fiind formată conform ordinului Agenției „Apele Moldovei” nr. 8 din 10.05.2023 în următoarea componență:

Președintele comisiei:

Eugen BELÎ

Șef al Direcției Hidroameliorație, Monitorizare și Supraveghere (DHMS), Agenția „Apele Moldovei”;

Secretarul comisiei:

Nicoleta ARSENI

Specialist principal DHMS, Agenția “Apele Moldovei”

Membrii comisiei:

Ion BORȘ

Consilier juridic, FDD Moldova;

Ion BARAGHIN

Expert în Infrastructură, FDD Moldova, specialist atestat;

Anatol DOGOTARU

Responsabil Tehnic, FDD Moldova, specialist atestat;

Serghei VACARCIUC

Specialist atestat;

Alexandru CARȚÎN

Vicepreședintele raionului Criuleni;

Eugen POPIC

Președintele Asociației Utilizatorilor de Apă pentru Irigare “Criuleni de Sus”

Stanislav SĂNDULESCU

Directorul Asociației Utilizatorilor de Apă pentru Irigare “Criuleni de Sus”.

3. Au mai participat la recepție:

Vitalie TITEL

Reprezentatul companiei de proiectare „Sigma Engineering” SRL;

Teodor BOȚAN

Administrator „Agrodor Succes” SRL, reprezentatul Antreprenorului.

4. Constatările comisiei de recepție:

1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sânt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr. 1;

2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr. 2 nu au fost executate;

3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Înaintarea obiectului pentru recepție la terminarea lucrărilor.

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Examinarea documentației tehnice și de proiect, precum și construcția instalației de facto.

7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

Admiterea recepției la terminarea lucrărilor cu remedierea obiecțiilor din anexele la prezentul proces-verbal.

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral: 3101101129 adresa poștală or. Criuleni, raionul Criuleni, destinația: Stație de pompare a Sistemului Centralizat de Irigare, compus din următoarele construcții: Bazinului de acumulare al apei, conducte, cămine de vizitare, echipament hidromecanic.

8. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 3 file, a fost încheiat astăzi 19 mai 2023 în localitatea Criuleni în 6 exemplare.

9. Concluzia Agenției pentru supraveghere tehnică:

L.Ș. _____

(semnătura)

(funcția, numele, prenumele)

Comisia de recepție:

Președinte: Eugen BELÎI

Secretarul: Nicoleta ARSENI

Ion BORȘ

Alexandru CARTÎN

Eugen POPIC

Stanislav SĂNDULESCU



Specialiști:

Ion BARAGHIN

Anatol DOGOFARU

Sergei VACARCIUC



10. Lucrarea: **Reabilitarea bazinului de acumulare al apei de la stația de pompare NS-5 și instalarea unui tronson de conductă pentru irigarea terenurilor din aria de deservire a SCI „Criuleni de Sus”** este:

TRANSMISĂ:

EXECUTANTUL:

2023

L.Ș. _____

(semnătura)



PRIMITĂ:

INVESTITORUL:

2023

L.Ș. _____

(semnătura)



**Anexa Nr. 1 la PROCESUL-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR
Nr. ___ din 19 mai 2023**

**Anexa Nr. 2 la PROCESUL-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR
Nr. ___ din 19 mai 2023**

**Anexa Nr. 3 la PROCESUL-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR
Nr. ___ din 19 mai 2023**

Constatările comisiei

Obiectul: Reabilitarea bazinului de acumulare al apei de la stația de pompare NS-5 și instalarea unui tronson de conductă pentru irigarea terenurilor din aria de deservire a SCI „Criuleni de Sus”, executat în cadrul activității FDD Moldova de investiții în infrastructura centralizată de irigare din resursele Fondului de Refinanțare a împrumuturilor format în cadrul activității Acces la Finanțe în Agricultură în urma implementării Acordului “Compact” și contribuția AUAU „Criuleni de Sus”, a fost recepționat la terminarea lucrărilor. Toate observațiile și neajunsurile constatate în cadrul recepției la terminarea lucrărilor, inclusiv cele depistate ulterior vor fi remediate și înlăturate conform prevederilor contractului de executare a lucrărilor încheiat.